



BOLETIM MENSAL

BOLETIM MENSAL

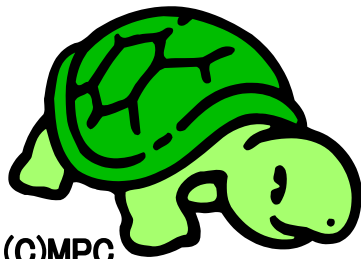


SUZUKA, OUTUBRO, 2003

1 . Em Risco a Diversidade dos Seres Vivos

- Aumento do Número de Espécies Importadas!

【Encarregado: Time de Convivência entre o Homem e a Natureza, do Departamento de Saúde e Meio Ambiente da Província de Mie (Mie-ken Hoken Kankyo-bu Hito to Shizen no Kyosei Team) - .: 059-224-2578】



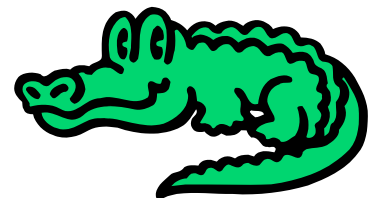
(C)MPC

As atitudes tomadas por nós, os homens, causam fortes influências às espécies animais, e, em consequência disso, algumas acabam se extinguindo. Hoje em dia, nota-se a importação de diversas espécies estrangeiras, prejudiciais às espécies nativas, que podem causar grandes mudanças no ecossistema local.

Dentre as espécies estrangeiras observadas recentemente em várias partes do Japão, existem aquelas que foram trazidas para servirem de animais de estimação ou para a procriação, e que foram jogadas fora ou que fugiram, ou aquelas que vieram misturadas no meio de produtos importados, e outras.

De acordo com a regulamentação de preservação do meio ambiente natural, a partir de 1º de outubro, será proibido soltar animais ou plantar vegetais de espécies estrangeiras trazidas tanto do estrangeiro como de outra parte do país, que portem riscos de causar grandes prejuízos às espécies nativas da região. Pedimos a colaboração de todos quanto aos tópicos seguintes.

(C)MPC



- * Não deixe que os animais de estimação ou insetos que você está criando fujam.
- * As plantas estrangeiras deverão ser cultivadas em local onde você possa controlar.
- * Não solte os peixes "black bass" ou "bluegill" nos rios.

Home page do "Meio ambiente de Mie":URL <http://www.eco.pref.mie.jp/>

INFORMATIVOS PARA O DIA-A-DIA

2 . Vai começar a coleta e reciclagem de microcomputadores domésticos!

Tel.: 82-7609, Seção de Controle de Limpeza da Cidade de Suzuka (Suzuka-shi Seiso Kanri-ka)

Com base na "Lei Relativa à Promoção da Utilização Eficiente dos Recursos", a partir de outubro, os microcomputadores domésticos velhos, a serem jogados fora, serão recolhidos e reciclados voluntariamente pelas empresas fabricantes ou importadoras.

Tipos recolhidos e reciclados:

- * Computador de mesa (torre) a ser jogado fora pelas residências
- * Tela (tipo tubo de imagem ou tipo de cristal líquido)
- * Notebook

Os micros vendidos a partir de 1º de outubro terão uma taxa de reciclagem cobrada antecipadamente, na hora da venda. Esta taxa estará incluída no preço do produto, que contará com um adesivo com os dizeres "Etiqueta de Reciclagem do PC" (em japonês). Os micros que tiverem essa etiqueta serão recolhidos pelo próprio fabricante gratuitamente, mediante solicitação ao guichê da empresa fabricante. Não há necessidade de pagamento de nenhuma taxa.



Por outro lado, quanto aos micros adquiridos antes do dia 30 de setembro, uma vez que não contam com a etiqueta acima mencionada, há necessidade de se pagar a taxa de coleta e reciclagem, estabelecida a cada marca.

Contudo, **até o dia 31 de março de 2004, a cidade continuará a coletar da mesma forma que antes, como uma medida provisória e período para o conhecimento público.**

Em relação à vigência a partir de abril de 2004, assim que for definido o procedimento a ser tomado por cada fabricante, tais como valor da taxa de coleta e reciclagem, modo de solicitação, etc., comunicaremos neste jornal.

SEPARAÇÃO DE LIXO - Pergunta e resposta

P. Que tipo de lixo é a lata de comida do animal de estimação?

Veja a resposta na última página.

3 . Recrutamento de Intérprete !

Tel. : 059-222-0110 (Ramal:4793), Seção de Medidas Internacionais da Central de Polícia da Província de Mie

A polícia da Província de Mie está recrutando intérpretes que possam trabalhar nas investigações de crimes praticados por estrangeiros.

Aquele que quiser se candidatar ou conhecer os detalhes, entre em contato conosco.

4 . Tome cuidado com vendas de má-fé a domicílio!

Tel. : 68-1673, Seção de Administração do Departamento de Águas da Cidade de Suzuka (Suzuka-shi Suido Somu-ka)

Recentemente, está aumentando em todo o país o número de problemas entre os moradores e empresas de venda a domicílio que se identificam como "Prestadores de Serviços de Limpeza de Encanamentos de Água da Residência".

Diversos incidentes, tais como cobrança de valores exorbitantes após a limpeza dos canos, venda forçada de filtros de água, etc., têm sido comunicados.

Tome bastante cuidado com estas empresas de má-fé.

Além disso, lembre-se que, em alguns casos, pode-se rescindir o contrato (sistema de "cooling-off"). Para maiores informações, entre em contato com o Centro de Vida dos Moradores da Província (Kenmin Seikatsu Center) - Tel. 059-224-2400.

5 . Sistema de Informação Médica de Emergência!

Tel.: 059-224-2337, : Equipe de Tratamento Médico do Departamento de Saúde e Assistência Social da Província de Mie (Mie-ken Kenko Fukushi-bu Iryo Team)

O "Sistema de Informação Médica de Emergência" que informa sobre instituições hospitalares de atendimento durante 24 horas do dia, poderá ser consultado também pela internet.

Início das informações: Dia 1º de outubro, a partir das 10h00

Home-page

URL <http://www.qq.pref.mie.jp/>

i-mode , EZ-web , J-Sky (A partir de outubro, "Vodafone Live!")

URL <http://www.qq.pref.mie.jp/k/>

Informação por telefone ou fax (Um dos telefones abaixo)

Tel.: 059-223-1199 Tel.: 0599-46-1199



6 . Comunicado do Centro de Saúde!

Tel.: 82-2252, Centro de Saúde da Cidade de Suzuka (Suzuka-shi Hoken Center)

Exames Médicos

- * Todos os exames são destinados ao estrangeiro com registro de estrangeiro e com registro de residência na cidade de Suzuka.
- * Pessoa com 70 anos ou mais, pessoa com 65 ou mais que recebeu o reconhecimento de deficiente, família que recebe auxílio-subsistência e família isenta do imposto do cidadão podem receber esses exames

gratuitamente. (Exceção feita ao exame de câncer da mama.)

- * Pessoa com 40 anos ou mais que possui caderneta de saúde, deve levá-la na hora do exame.
- * Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês depois.

Exame de câncer do pulmão

Destinado a: Pessoa com 40 anos ou mais
Data: 30 de outubro (quinta-feira), das 9h00 às 11h00
Local: Centro de Saúde
Lotação: 100 pessoas
Custo: Radiografia: ¥ 200, exame de catarro: ¥ 600
Inscrição: Aberta

Exame de câncer do estômago

Destinado a: Pessoa com 40 anos ou mais
Data: 12 de novembro (quarta-feira), das 9h00 às 11h00
Local: Centro de Saúde
Lotação: 40 pessoas
Custo: ¥ 1.000
Inscrição: Aberta
Mulheres grávidas não podem se submeter a esse exame.
Não coma nem fume após as 21h00 do dia anterior.

Exame de câncer da mama

Destinado a: Mulheres de 20 anos ou mais
Data: 7 de novembro (sexta-feira), das 9h30 às 11h00 e das 13h00 às 14h30
18 de novembro (terça-feira), das 13h30 às 15h00
Local: Centro de Saúde (7 de novembro)
Centro Comunitário Asahigaoka (18 de novembro)
Lotação: De manhã: 40 pessoas, de tarde: 60 pessoas por dia
Custo: ¥ 1.840
O que levar: Toalha de banho
Inscrição: Aberta

Exame de câncer do útero

Destinado a: Mulheres com 30 anos ou mais
Data: 28 de outubro (terça-feira) e 7 de novembro (sexta-feira), das 13h00 às 14h00
18 de novembro (terça-feira), das 13h30 às 14h30
Local: Centro de Saúde (28 de outubro e 7 de novembro)
Centro Comunitário Asahigaoka (18 de novembro)
Lotação: 100 pessoas em cada sessão
Custo: ¥ 900
Inscrição: Aberta
Mulheres em período menstrual não podem se submeter a esse exame.
Evite contato sexual e lavagem no dia anterior ao exame.

Vacinação preventiva

Outono (outubro e novembro) é uma época recomendada para a vacinação preventiva contra a poliomielite. Verifique se não houve esquecimento em tomar a vacina.

Destinada a: Crianças com 3 meses até menos de 90 meses
Local: Nas instituições médicas da cidade
O que levar: Caderneta de Saúde Materno-Infantil, Certificado de Seguro de Saúde, Ficha de vacinação
Caso não tenha a Ficha de vacinação, esta poderá ser obtida no Centro de Saúde ou nos Centros Cívicos Regionais. Dirija-se a um desses locais, levando a Caderneta de Saúde Materno Infantil.

Curso para Família Saudável

Curso de criação de filhos

Data: 14 de outubro (terça-feira) e 4 de novembro (terça-feira), das 13h30 às 15h00
Destinado a: 14/10: Crianças nascidas entre novembro/2002 e janeiro/2003, e seus pais
4/11: Crianças nascidas entre dezembro/2002 e fevereiro/2003, e seus pais
Pessoas que já participaram do curso antes não podem se inscrever neste curso.
Local: Centro de Saúde
Conteúdo: Brincadeira entre pais e filhos, etc.
Lotação: 30 grupos de pais e filhos
Inscrição: Aberta para 14/10. Para 4/11, a partir de 20 de outubro (segunda-feira).

Curso para Futuras Mães

Destinado a: Mulheres grávidas de 5 a 7 meses, que serão mães pela 1ª vez
Data e conteúdo (2 aulas) :
4/11 (terça-feira), das 10h00 às 11h30
Palestra feita por parteira, ginástica para gestante, etc.
2/12 (terça-feira), das 9h30 às 11h30 e das 13h30 às 15h30
Orientação do modo de dar banho e lavar os cabelos, feita por uma parteira, apresentação do sistema de saúde da mãe e da criança, feita por um especialista na área de saúde, etc. (Tanto a sessão da manhã como da tarde versará sobre o mesmo assunto.)
Local: Centro de Saúde
Lotação: 30 pessoas
Inscrição: A partir de 21 de outubro (terça-feira)
Na 1ª aula, compareça com roupa que permite movimentar-se com facilidade.

7. Guias para estrangeiros (folhetos e panfletos) estão à disposição nos locais descritos abaixo:

Edifício principal da Prefeitura Municipal da Cidade de Suzuka
- 1º andar (Kambe 1-18-18)

Na prateleira de frente para a porta de entrada.

Telefone: 0593-82-9004

Centro Cultural da cidade de Suzuka (Iino jikechou810)

Na prateleira de panfletos da recepção.

Telefone: 0593-829036 (Dias da semana: 8:30 - 17:00 horas)

Aberto das 9:00 às 21:30 horas

Fechado as 2as-feiras e terceiras 3as-feiras do mes (em caso de feriado nacional, no dia seguinte).

8. Cursos de Japonês ... Não quer aprender o japonês de forma divertida?

Nome do curso	Data	Local	Contato
A I U E O	4, 11, 18, e 25 /outubro(sáb.) das 18h00 às 19h30	Centro Comunitário de Kawano	Tagami:71-1627 Estamos selecionando voluntarios para ministrar aulas de Língua Japonesa
Curso de japonês Sakurajima	1, 8, 15, 22, e 29 / outubro (qua.) das 19h30 às 21h00	Centro de Reuniões dos Jovens de Suzuka Dia 3,24: Centro Comunitário de Kawano	Toma : 8 4 - 2 6 4 9 (após as 19h00) Estamos selecionando voluntarios para ministrar aulas de Língua Japonesa
Associação de Intercâmbio Internacional de Suzuka	3, 10, 17, 24, e 26 / setembro (sex.) das 19h30 às 21h00	Associação de Intercâmbio Inter-nacional de Suzuka	Secretaria geral: 8 3 - 0 7 2 4

* *Inscreeva-se indo diretamente ao curso desejado, ou antecipadamente através do telefone.*

* *A taxa é de : ¥ 250 (por aula) A taxa do material didático é cobrada à parte.*

SEPARAÇÃO DE LIXO - Pergunta e resposta

Resposta: Lixo reciclável B

As latas vazias do lixo reciclável B são latas com materiais que não causam danos ao homem, mesmo que estas sejam levadas à boca. Além das latas vazias de sucos ou bebidas alcoólicas, as latas de doces ou de comida de cachorro ou gato são lixos recicláveis.

Publicação : Cidade de Suzuka, Província de Mie 1-18-18 Kambe, Suzuka, Mie 513-8701

Edição : Seção de Cultural e Internacional do Gabinete do Prefeito Tel. : 0593-82-9036